

NACIONES UNIDAS

Asamblea General

QUINCUAGÉSIMO SEGUNDO PERÍODO DE SESIONES

Documentos Oficiales

QUINTA COMISIÓN
41ª sesión
celebrada el lunes
15 de diciembre de 1997
a las 10.00 horas
Nueva York

ACTA RESUMIDA DE LA 41ª SESIÓN

Presidente: Sr. CHOWDHURY (Bangladesh)

Presidente de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos
y de Presupuesto: Sr. MSELLE

SUMARIO

TEMA 113 DEL PROGRAMA: INFORMES FINANCIEROS Y ESTADOS FINANCIEROS COMPROBADOS E INFORMES DE LA JUNTA DE AUDITORES (continuación)

TEMA 135 DEL PROGRAMA: FINANCIACIÓN DEL TRIBUNAL INTERNACIONAL PARA EL ENJUICIAMIENTO DE LOS PRESUNTOS RESPONSABLES DE LAS VIOLACIONES GRAVES DEL DERECHO INTERNACIONAL HUMANITARIO COMETIDAS EN EL TERRITORIO DE LA EX YUGOSLAVIA DESDE 1991 (continuación)

TEMA 137 DEL PROGRAMA: FINANCIACIÓN DEL TRIBUNAL PENAL INTERNACIONAL PARA EL ENJUICIAMIENTO DE LOS PRESUNTOS RESPONSABLES DE GENOCIDIO Y OTRAS VIOLACIONES GRAVES DEL DERECHO INTERNACIONAL HUMANITARIO COMETIDAS EN EL TERRITORIO DE RWANDA Y DE LOS CIUDADANOS RWANDESES PRESUNTAMENTE RESPONSABLES DE GENOCIDIO Y OTRAS VIOLACIONES DE ESA NATURALEZA COMETIDAS EN EL TERRITORIO DE ESTADOS VECINOS ENTRE EL 1º DE ENERO Y EL 31 DE DICIEMBRE DE 1994 (continuación)

TEMA 12 DEL PROGRAMA: INFORME DEL CONSEJO ECONÓMICO Y SOCIAL (continuación)

TEMA 17 DEL PROGRAMA: NOMBRAMIENTOS PARA LLENAR VACANTES EN ÓRGANOS SUBSIDIARIOS Y OTROS NOMBRAMIENTOS (continuación)

E) NOMBRAMIENTO DE MIEMBROS DEL TRIBUNAL ADMINISTRATIVO DE LAS NACIONES UNIDAS (continuación)

La presente acta está sujeta a correcciones. Dichas correcciones deberán enviarse, con la firma de un miembro de la delegación interesada, y dentro del plazo de una semana a contar de la fecha de publicación, a la Jefa de la Sección de Edición de Documentos Oficiales, oficina DC2-750, 2 United Nations Plaza, e incorporarse en un ejemplar del acta.

Las correcciones se publicarán después de la clausura del período de sesiones, en un documento separado para cada Comisión.

Distr. GENERAL
A/C.5/52/SR.41
1º de abril de 1998
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

TEMA 116 DEL PROGRAMA: PROYECTO DE PRESUPUESTO POR PROGRAMAS PARA EL BIENIO 1998-1999 (continuación)

Consecuencias para el presupuesto por programas del proyecto de resolución A/52/L.19/Rev.1: Misión de Verificación de las Naciones Unidas en Guatemala (continuación)

Consecuencias para el presupuesto por programas del proyecto de resolución A/C.6/52/L.15 y Corr.1: Informe de la Comisión de Derecho Internacional sobre la labor realizada en su 49º período de sesiones (continuación)

Locales para oficinas en el Palais Wilson

Estimaciones revisadas relativas a los asuntos que se hallan sometidos al Consejo de Seguridad

Se declara abierta la sesión a las 10.20 horas.

TEMA 113 DEL PROGRAMA: INFORMES FINANCIEROS Y ESTADOS FINANCIEROS COMPROBADOS E INFORMES DE LA JUNTA DE AUDITORES (continuación) (A/C.5/52/L.12)

1. El Sr. BLUKIS (Letonia) presenta, en nombre del Presidente, el proyecto de resolución A/C.5/52/L.12, titulado "Informes financieros y estados financieros comprobados e informes de la Junta de Auditores". El texto se ajusta a las pautas aceptadas de las anteriores resoluciones sobre ese tema del programa. Después de destacar los puntos principales de la parte resolutive del texto, el orador señala que el proyecto de resolución es uno de los textos más breves sobre este tema en los últimos años. Ese tipo de resolución concentrada debería servir de modelo en la Quinta Comisión. El orador espera que el proyecto de resolución se apruebe sin votación.

2. Queda aprobado el proyecto de resolución.

3. El Sr. REPASCH (Estados Unidos de América), explicando la posición de su delegación, dice que la supervisión es una cuestión capital a la que el Gobierno de los Estados Unidos asigna gran prioridad. El texto que acaba de aprobarse ayudará a fortalecer la eficacia de la supervisión en las Naciones Unidas.

4. El PRESIDENTE dice que la Comisión ha concluido la etapa actual de su consideración del tema 113 del programa.

TEMA 135 DEL PROGRAMA: FINANCIACIÓN DEL TRIBUNAL INTERNACIONAL PARA EL ENJUICIAMIENTO DE LOS PRESUNTOS RESPONSABLES DE LAS VIOLACIONES GRAVES DEL DERECHO INTERNACIONAL HUMANITARIO COMETIDAS EN EL TERRITORIO DE LA EX YUGOSLAVIA DESDE 1991 (continuación) (A/C.5/52/L.9)

TEMA 137 DEL PROGRAMA: FINANCIACIÓN DEL TRIBUNAL PENAL INTERNACIONAL PARA EL ENJUICIAMIENTO DE LOS PRESUNTOS RESPONSABLES DE GENOCIDIO Y OTRAS VIOLACIONES GRAVES DEL DERECHO INTERNACIONAL HUMANITARIO COMETIDAS EN EL TERRITORIO DE RWANDA Y DE LOS CIUDADANOS RWANDESES PRESUNTAMENTE RESPONSABLES DE GENOCIDIO Y OTRAS VIOLACIONES DE ESA NATURALEZA COMETIDAS EN EL TERRITORIO DE ESTADOS VECINOS ENTRE EL 1º DE ENERO Y EL 31 DE DICIEMBRE DE 1994 (continuación) (A/C.5/52/L.10)

5. El Sr. HANSON (Canadá) presenta, en nombre del Presidente, el proyecto de resolución A/C.5/52/L.9, titulado "Financiación del Tribunal Internacional para el enjuiciamiento de los presuntos responsables de las violaciones graves del derecho internacional humanitario cometidas en el territorio de la ex Yugoslavia desde 1991", y el proyecto de resolución A/C.5/52/L.10, titulado "Financiación del Tribunal Penal Internacional para el enjuiciamiento de los presuntos responsables de genocidio y otras violaciones graves del derecho internacional humanitario cometidas en el territorio de Rwanda y de los ciudadanos rwandeses presuntamente responsables de genocidio y otras violaciones de esa naturaleza cometidas en el territorio de Estados vecinos entre el 1º de enero y el 31 de diciembre de 1994". Ambos proyectos de resolución son muy parecidos en su estructura, su contenido y su finalidad. El orador destaca los puntos principales de cada proyecto de resolución y señala, en particular, que, para financiar ambos Tribunales, será necesario consignar fondos no sólo en relación

/...

con la escala de cuotas para el presupuesto ordinario, sino también en relación con el presupuesto de mantenimiento de la paz. Como en las consultas oficiosas se ha llegado a un consenso acerca de ambos textos, el orador propone que se aprueben sin votación.

6. El Sr. SIAL (Pakistán) dice que su delegación participará en el consenso sobre los dos proyectos de resolución, especialmente habida cuenta del párrafo 2 de ambos textos. El orador entiende que la eliminación gradual del personal proporcionado gratuitamente cuyas funciones son esenciales para la realización de las actividades habrá terminado para fines de 1998, mientras que el resto del personal proporcionado gratuitamente será eliminado gradualmente de conformidad con la resolución 51/243 de la Asamblea General. El consenso sobre los proyecto de resolución A/C.5/52/L.9 y L.10 no deberá interpretarse en el sentido de influir sobre la consideración de la cuestión del personal proporcionado gratuitamente en otras esferas.

7. Quedan aprobados los proyectos de resolución.

8. El Sr. MADDENS (Bélgica), en explicación de posición en nombre de la Unión Europea, dice que celebra la rapidez con la que se llegó a un consenso sobre los dos proyectos de resolución; cabe atribuir ese hecho, en parte, a la manera en que la Secretaría presentó los documentos. Al orador le complace que, por primera vez, la Comisión haya aprobado un presupuesto que financia el funcionamiento de los tribunales durante un año entero.

9. El Sr. WATANABE (Japón), en explicación de posición, dice que su delegación participó en el consenso porque es sumamente importante proporcionar los recursos financieros necesarios a ambos tribunales en la etapa actual de sus actividades. Sin embargo, en el Japón y en otros países, predomina una actitud crítica en relación con las actividades de las organizaciones internacionales en general, incluso las Naciones Unidas y los tribunales, desde el punto de vista de la eficiencia y la racionalización. Por consiguiente, en una oportunidad adecuada en el futuro deberán revisarse las actividades y los presupuestos de los dos tribunales con el fin de mejorar su eficiencia y fortalecer su funcionamiento.

10. El PRESIDENTE dice que la Comisión ha concluido la etapa actual de su consideración de los temas 135 y 137 del programa.

TEMA 12 DEL PROGRAMA: INFORME DEL CONSEJO ECONÓMICO Y SOCIAL (continuación)
(A/52/3; A/C.5/52/1)

11. El PRESIDENTE señala a la atención el documento A/C.5/52/1, en el cual la Asamblea General comunicó su decisión de asignar a la Quinta Comisión el capítulo I (Cuestiones que requieren la adopción de medidas por la Asamblea General o que se señalan a su atención), la sección B del capítulo V (Cuestiones de coordinación y de programas y otras cuestiones) y el capítulo VII (Cuestiones de organización) del informe del Consejo Económico y Social (A/52/3), así como de remitir también dichos capítulos a las sesiones plenarias y a las Comisiones Segunda y Tercera. El Presidente sugiere que la Quinta Comisión recomiende a la Asamblea General que tome nota de los capítulos del informe del Consejo Económico y Social que fueron asignados a la Quinta Comisión.

/...

12. Así queda acordado.

13. El PRESIDENTE dice que la Comisión ha concluido su consideración de la cuestión.

TEMA 17 DEL PROGRAMA: NOMBRAMIENTOS PARA LLENAR VACANTES EN ÓRGANOS SUBSIDIARIOS Y OTROS NOMBRAMIENTOS (continuación)

E) NOMBRAMIENTO DE MIEMBROS DEL TRIBUNAL ADMINISTRATIVO DE LAS NACIONES UNIDAS (continuación) (A/C.5/52/29)

14. El PRESIDENTE señala a la atención una carta que le dirigió con fecha 3 de diciembre de 1997 el Presidente de la Asamblea General (A/C.5/52/29), en la cual éste le comunicó que el Gobierno de la República Democrática del Congo había decidido sustituir al candidato de dicho país cuyo nombramiento como miembro del Tribunal Administrativo de las Naciones Unidas ya había sido recomendado a la Asamblea General por la Quinta Comisión. El nuevo candidato ha recibido el apoyo del Grupo de los Estados de África. De no haber objeciones, el Presidente entenderá que la Comisión desea recomendar a la Asamblea General el nombramiento del nuevo candidato de la República Democrática del Congo, Sr. Victor Yenyi Olungu, como miembro del Tribunal Administrativo de las Naciones Unidas por un período de tres años a partir del 1º de enero de 1998.

15. Así queda acordado.

16. El PRESIDENTE dice que la Comisión ha concluido su consideración del tema 17 del programa.

TEMA 116 DEL PROGRAMA: PROYECTO DE PRESUPUESTO POR PROGRAMAS PARA EL BIENIO 1998-1999 (continuación) (A/52/303/Add.1)

17. El Sr. FARID (Arabia Saudita) dice que su delegación está preocupada porque aún no ha recibido la información que pidió a la Secretaría sobre dos cuestiones relacionadas con los recursos humanos. Pidió que se le proporcionara una lista de funcionarios transferidos del presupuesto ordinario a la cuenta de apoyo, así como la cantidad de funcionarios de países en desarrollo cuyos puestos se había propuesto suprimir.

18. El Sr. MADDENS (Bélgica) pregunta si la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto está en condiciones de presentar sus observaciones acerca de los resultados de sus consultas sobre las revisiones que el Secretario General propuso en relación con el paquete de reformas que había presentado anteriormente, en particular las que se refieren al programa de descolonización.

19. El Sr. MSELLE (Presidente de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto) dice que en las estimaciones iniciales se habían asignado seis puestos a la Dependencia de Descolonización del Departamento de Asuntos Políticos. Incumbe a dicha Dependencia prestar servicios sustantivos y técnicos al Comité Especial de descolonización y vigilar la ejecución de las resoluciones pertinentes de la Asamblea General. En el párrafo 2.A.3 del informe del Secretario General (A/52/303/Add.1) se expresa que

/...

se asignarán a la mencionada Dependencia del Departamento de Asuntos Políticos un puesto de la categoría D-1, uno de la categoría P-3 y dos puestos del cuadro de servicios generales. La Comisión Consultiva entiende que esos recursos prestarán servicios sustantivos al Comité Especial, mientras que los recursos necesarios para la prestación de servicios técnicos serán proporcionados por el Departamento de Asuntos de la Asamblea General y de Servicios de Conferencias. Corresponde a la Quinta Comisión determinar si en el documento A/52/303/Add.1 se refleja adecuadamente el entendimiento que surgió después de las deliberaciones de la Cuarta Comisión y la posterior aprobación por la Asamblea General de la resolución relativa a las medidas del Secretario General en el contexto del documento A/51/950.

Consecuencias para el presupuesto por programas del proyecto de resolución A/52/L.19/Rev.1: Misión de Verificación de las Naciones Unidas en Guatemala (continuación) (A/52/707; A/C.5/52/21 y Add.1)

20. El Sr. RIVA (Argentina) dice que en las consultas oficiosas se han superado las dificultades relacionadas con las consecuencias para el presupuesto por programas del proyecto de resolución A/52/L.19/Rev.1 y todas las delegaciones han convenido en el texto de una propuesta de decisión, que será leída por el Presidente. El orador espera que la flexibilidad demostrada por las delegaciones en relación con dicho texto se manifieste también en sus negociaciones sobre todas las demás cuestiones relacionadas con el proyecto de presupuesto por programas para el bienio 1998-1999.

21. La Sra. SHEAROUSE (Estados Unidos de América) dice que su delegación está dispuesta a participar en el consenso, en la inteligencia de que las necesidades de recursos que se mencionan en el proyecto de resolución A/52/L.19/Rev.1 serán contempladas dentro de las estimaciones revisadas del proyecto de presupuesto del Secretario General para el bienio entrante.

22. El PRESIDENTE sugiere que la Comisión decida informar a la Asamblea General de que, en caso de que la Asamblea General decida aprobar el proyecto de resolución A/52/L.19/Rev.1, se necesitará una consignación adicional de 28.200.000 dólares en la sección 3 del proyecto de presupuesto por programas para el bienio 1998-1999; asimismo se necesitará una consignación adicional de 1.752.800 dólares en la sección 32 (Contribuciones del personal), que se compensará con una suma equivalente en la sección de ingresos 1 (Ingresos por concepto de contribuciones del personal).

23. Así queda acordado.

24. La Sra. SILOT BRAVO (Cuba), en explicación de posición, dice que su delegación convino en apoyar el proyecto de resolución A/52/L.19/Rev.1 a pesar de que representa una transacción y no satisface las necesidades de la Misión de las Naciones Unidas de Verificación en Guatemala (MINUGUA) hasta finales de 1999, como se había propuesto originalmente. El proyecto de resolución es el resultado de la decisión política de financiar a la MINUGUA por un período más breve, y no da a la MINUGUA la estabilidad financiera que necesita. Sin embargo, la delegación de Cuba participó en el consenso porque desea respaldar los procedimientos presupuestarios establecidos en la resolución 41/213 de la Asamblea General.

25. El PRESIDENTE dice que la Comisión ha concluido su consideración de la cuestión.

Consecuencias para el presupuesto por programas del proyecto de resolución A/C.6/52/L.15 y Corr.1: Informe de la Comisión de Derecho Internacional sobre la labor realizada en su 49º período de sesiones (continuación) (A/C.5/52/23 y Corr.1)

26. El PRESIDENTE propone que la Comisión apruebe el proyecto de decisión siguiente:

"La Quinta Comisión decide informar a la Asamblea General de que, en caso de que la Asamblea General decida aprobar el proyecto de resolución A/C.6/52/L.15 y Corr.1, se necesitará una consignación adicional de 245.000 dólares en la sección 6 (Asuntos jurídicos) del proyecto de presupuesto por programas para el bienio 1998-1999, con sujeción a las directrices para la utilización del fondo para imprevistos aprobadas por la Asamblea General en su resolución 42/211, de 21 de diciembre de 1987."

27. Así queda acordado.

Locales para oficinas en el Palais Wilson (continuación) (A/C.5/52/19; A/52/7/Add.4)

28. El Sr. MOKTEFI (Argelia), apoyado por la Sra. SILOT BRAVO (Cuba), el Sr. SULAIMAN (República Árabe Siria) y el Sr. ZHANG Wanhai (China), dice que aún no se ha dado respuesta satisfactoria a varias cuestiones concretas relacionadas con esa cuestión. Por consiguiente, sería mejor aplazar la consideración de la cuestión hasta la primera parte de la continuación del período de sesiones de la Comisión.

29. El Sr. HALBWACHS (Contralor), en respuesta a preguntas formuladas anteriormente, dice que la necesidad de espacio adicional para oficinas se debe a que se ha previsto cerrar el edificio del Petit Saconnex. Actualmente está a consideración de la legislatura de Suiza una propuesta según la cual se proporcionarían gratuitamente y por tiempo indefinido los locales del Palais Wilson, y hay optimismo acerca de la posibilidad de que se apruebe dicha propuesta. También sigue considerándose la necesidad de contar con otra sala de conferencias. La utilización del Palais Wilson no se ha limitado al Centro de Derechos Humanos, sino que estará a disposición de las Naciones Unidas en general; por consiguiente, otros organismos u oficinas podrían utilizar el espacio que estuviese disponible. En lo tocante a la tarifa de conservación del edificio, no hay ningún elemento de comparación disponible para Ginebra. Los fondos asignados anteriormente al edificio del Petit Saconnex se destinarán al funcionamiento del Palais Wilson, pero se necesitará una suma adicional de entre 900.000 dólares y 1 millón de dólares por año con cargo al presupuesto administrativo de la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra.

30. El Sr. MOKTEFI (Argelia), apoyado por la Sra. SILOT BRAVO (Cuba), dice que su delegación agradece las respuestas dadas por el Contralor, pero que aún se necesitan detalles más concretos para que la Comisión pueda adoptar una decisión. Es preciso que se suministre a los miembros el texto completo del acuerdo entre el Gobierno de Suiza y la Oficina de las Naciones Unidas en

/...

Ginebra, así como una lista de los otros órganos que utilizarían el espacio, además del Centro de Derechos Humanos. Se necesitan más detalles en relación con las consecuencias para el presupuesto por programas para el bienio 1998-1999 de la mudanza propuesta, así como el fundamento de los gastos periódicos. La delegación de Argelia sigue teniendo dudas en relación con el costo de los servicios de transporte en autobús y la sala de conferencias adicional. Asimismo desearía mayor información sobre el análisis de la relación costo-eficacia solicitado por la CCAAP en el párrafo 9 de su informe (A/52/7/Add.4).

31. El PRESIDENTE dice que la Comisión aplazará la consideración de la cuestión hasta la primera parte de la continuación de su período de sesiones.

Estimaciones revisadas relativas a los asuntos que se hallan sometidos al Consejo de Seguridad (A/C.5/52/24; A/52/7/Add.6)

32. El Sr. MSELLE (Presidente de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto) dice que, en su informe, la Comisión Consultiva examinó las propuestas del Secretario General que figuran en el documento A/C.5/52/24 en relación con las estimaciones referentes a cinco misiones de buenos oficios y de mantenimiento de la paz. En el informe se proporciona información de antecedentes acerca de las razones que llevaron al Secretario General a presentar dichas estimaciones, que ascienden a 9.315.100 dólares en cifras netas. La Comisión Consultiva examinó dichas estimaciones y formuló sus observaciones, pero no estimó adecuado hacer una reducción, confiando en que se tuviesen en cuenta sus recomendaciones, en caso de que la Asamblea General las aprobase. Consiguientemente, la CCAAP recomienda una consignación adicional de 9.3 millones de dólares en la sección 3 del presupuesto por programas para el bienio 1998-1999.

33. La Sra. SHEAROUSE (Estados Unidos de América) dice que su delegación tiene algunas preguntas en relación con las estimaciones revisadas. Por consiguiente, pide que la cuestión se considere en consultas oficiosas.

Se levanta la sesión a las 11.42 horas.